

DOI 10.30792/2304-1838-2018-2-227-234

УДК 930.25(571.54)

ББК 79.3 (2Р54)

Бураева С. В.

ФОТОКОПИИ В АРХИВНОМ ФОНДЕ ЦЕНТРА ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ И КСИЛОГРАФОВ: ВОПРОСЫ СИСТЕМАТИЗАЦИИ И АТРИБУТИРОВАНИЯ¹

В статье дан обзор фотокопий, хранящихся в общем архивном фонде Центра восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН. Обсуждены вопросы систематизации выявленного массива. Дана характеристика отдельных сегментов, сформированных по типу носителя (бумажный, пленочный). Представлена группировка материалов по тематике и языку. Отмечены особенности микрофотокопий. Сформулированы проблемы, возникающие в процессе источниковедческого изучения повторных воспроизведений подлинников, полученных техническим способом; подчеркнута, что особого внимания требуют палеографические и метрические характеристики. Широкое распространение фотокопий на бумажных носителях закончилось в конце 1990-х гг., их заменили мультимедиа- издания на компакт-дисках, а на рубеже XXI в. – интернет-публикации на сайтах обладателей историко-культурного наследия. Тем не менее, в XX в. фотокопии стали единственным решением, обеспечившим исследователям «удаленный доступ» к памятникам письменности.

Ключевые слова: источниковедение, подлинник, копия, фотокопия, микрофотокопия, способ копирования

¹ Статья подготовлена в рамках государственного задания (проект XII.187.1.4. «Культурное наследие народов Трансбайкалья и сопредельных регионов Восточной Азии в системе духовных ценностей России», № АААА-А17-117021310267-5).

PHOTOCOPIES IN THE ARCHIVAL FUND OF THE CENTER OF ORIENTAL
MANUSCRIPTS AND XYLOGRAPHS: QUESTIONS OF SYSTEMATIZATION
AND ATTRIBUTION

The article provides an overview of photocopies stored in the General archive fund of the Center of Oriental manuscripts and xylographs of IMBT SB RAS. Questions of systematization of the revealed documents are discussed. The characteristic of separate segments formed by the type of carrier (paper, film) is given. The thematic and language grouping of materials is presented. The specific features of microphotocopies are noted. The problems of repeated reproductions of originals obtained automatically by technical means are formulated; it is emphasized that paleographic and metric characteristics require special attention. Wide distribution of photocopies on paper ended in the late 1990s, they were replaced by multimedia publications on CDs, and at the turn of the XXI century – Internet publications on the websites of owners of historical and cultural heritage. However, in the XX century, photocopies were the only solution that provided researchers "remote access" to the monuments of writing.

Keywords: source study, original, copy, photocopy, microphotocopies, types of copying

Извлечение фактов из источников и их интерпретация требуют профессионального, взвешенного, толерантного подхода, соответствующего уровню современной науки. Понимание подоплеки исторических процессов, их генезиса и динамики напрямую зависят от объема и качества письменных и устных свидетельств, введенных в научный оборот. Несмотря на то, что историки как правило работают с подлинниками, в ряде случаев возможно (а иногда - необходимо) использовать для исследования копии.

Копия письменного документа - это повторное воспроизведение подлинника, по сути - полное воспроизведение информации подлинного документа и всех (или часть) его внешних признаков. Первоначально копии документов списывались и так и назывались - список. Развитие процесса документирования и техники привело

к широкой дифференциации понятия «копия» и появлению новых разновидностей. По способу получения копии делятся на ручные и автоматические, то есть факсимильные.

Факсимильные копии (от слова факсимиле - точное воспроизведение каким-либо способом рукописи, документа, чьей-либо подписи) получают средствами фотографии или копировально-множительной техники. К средствам копирования документации относятся все технические средства, которые позволяют получить копии, идентичные оригиналу (факсимильные копии): фотокопии, светокпии, репродукции документов.

Необходимо также выделить микрофотокопии - копии документов в уменьшенном виде. Микрофотокопирование применяется обычно в тех случаях, когда надо скопировать большие объемы документов. Чаще всего микрофотокопии делаются на специальной микрофотопленке или микрофишах и применяются в больших архивах.

Бурное развитие интернет-технологий на рубеже тысячелетий привело к широкому распространению современной конгломерации копий источников, не ограничиваемой типом, размерами носителей и способами создания публикаций. Исследователям стали доступны не только качественные электронные копии объектов, но также и исследовательский инструментарий, воспроизводящий традиционные методы, адаптированные к условиям электронной среды. Однако на протяжении большей части предыдущего, XX-го, столетия одним из распространенных способов «удаленного доступа» к источникам, находящимся в центральных хранилищах, было фотокопирование материалов. Это привело к формированию в региональных хранилищах различных по объему массивов подобных источников. Не стал исключением архивный фонд Центра восточных рукописей и ксилографов. Здесь отложилось несколько сот копий письменных источников на различных носителях, отражающих научные интересы историков, этнографов, востоковедов

Бурятского института общественных наук, а также ученых-химиков, биологов, фармацевтов, геологов.

Весь массив повторных воспроизведений подлинников представлен на бумажных носителях и фото пленке в виде микрофильмов. Первый блок - 10 фотокопий на бумажной основе. Здесь очевидно распределение на 2 сегмента: документы из архивных фондов, монографии и статьи на иностранных языках. Материалы из Центрального государственного архива древних актов (ныне РГА-ДА) и Центрального государственного исторического архива СССР (ныне РГИА) относятся к периоду XVII-XIX вв. Они отражают период присоединения территории Байкальского региона к России и дореволюционную историю Бурятии [ОАФ ЦВРК. Д. 1746, 2353]. Это делопроизводственные и актовые материалы, написанные скорописью. Наиболее значительная часть выявленных в процессе работы документов относится к делопроизводственным. Они отложились в фондах Сибирского приказа и приказных изб – Енисейской, Якутской, Иркутской. Видовой состав документов вполне характерен для XVII столетия: грамоты (царские указы, посылаемые через приказы на места), приговоры, наказы (указания царя воеводам и другим местным начальникам), доклады, памяти (записки по делу между подьячими из разных приказов), отписки (доклады, поступающие в приказы с мест), челобитные (обращения граждан).

Для всех выявленных фотокопий документов нами была проведена полная топографическая сверка – уточнение современного местонахождения оригинала документа (наименование архива, фонд, опись, дело, листы). В ряде случаев выявлены неточности нумерации и изменение места хранения памятника письменности. Эти сведения вошли в Сводный перечень документов по истории Бурятии XVII - первой трети XVIII вв. [Исторический выбор, 2014: 600-743]. Тематический спектр фотокопий материалов XVII в. отражает основные интересы государства на Востоке – снаряжение отрядов из центра на новые земли, описание казаками этих новых

земель (водные и лесные ресурсы, полезные ископаемые – серебро, медь и др. наличие пахотных земель), встреч с местным населением, описание вооруженных столкновений, формирование системы острогов, получение льгот, связанных с подданством российскому государю, качественный и количественный состав ясака.

В этой же группе находятся фотокопии материалов Центрального государственного архива г. Якутска о революционере И. В. Бабушкине. В деле хранится 34 фотографии [ОАФ ЦВРК. Д. 2161]. К этому сегменту нами отнесена и фотокопия письма Давэ Цэринга, учащегося Лхасской средней школы; здесь же хранится и перевод документа с тибетского языка [ОАФ ЦВРК. Д. 2075]. Интерес для фольклористов несомненно представляют дэрбетские загадки Ц. Номинханова, датированные 1958 г. [ОАФ ЦВРК. Д. 1762].

Второй блок – это фотокопии статей и монографий на иностранных языках. Среди них преимущественно работы востоковедного характера - материалы, полученные от венгерского востоковеда Л. Бэшэ [ОАФ ЦВРК. Д. 2092]; статья Фридриха Веллера «О Ганджуре и Данджуре Дэргеского издания» на немецком языке с приложением перевода Г. Базаровой [ОАФ ЦВРК. Д. 2114]; материалы на английском языке – монография В. Рокхилла «Страна лам» и П. Карраско «Land and Polity in Tibet» [ОАФ ЦВРК. Д. 2120, 2122]; статья Р. Рупена «Бурятская интеллигенция» на английском языке [ОАФ ЦВРК. Д. 1885].

В 2018 г. в фонд ЦВРК поступила новая коллекция из Центральной научной библиотеки БНЦ СО РАН - значительный массив микрофотокопий (микрофильмов), более 450 ед. Анализ языкового и тематического состава этих фотокопий показал большое разнообразие материала. Так, здесь преимущественно представлены тексты на западноевропейских языках - английском (210), немецком (56), французском (3); немного документов на восточных языках – китайском (6), японском (2), тибетском (1); существенный сегмент текстов на русском языке – 177.

Интерес представляют микрофотокопии статей и монографий общегуманитарной тематики – тексты по методологии, истории, философии, религиоведению (буддологии), фольклористике, лингвистике (диалектологии, синтаксису), искусствоведению. Среди них есть как авторские работы, так и архивные материалы: За кулисами царизма. Архив тибетского врача Бадмаева (175 с.); Из архива братьев Бестужевых. Архив АН СССР; Жамцарано Ц. Фольклорные записи 1906 г.; Новое и полное собрание российских песен; Билькова В. А. Судьба южновеликорусского говора; Литература Востока (т. 1); The Śataka or stories of Buddhism (vol. 1-6); E. Smith Religion and Politics in Burma; P. Davids. Buddhist psychology и др.

Отражена в данной коллекции и естественно-научная тематика – метеорология, геология, химия, спелеология, биология. Значительная часть материалов посвящена истории тибетской медицины, традиционной медицине у бурят, особенностям фармакологии традиционной медицины и т.п.

Широкое распространение фотокопий на бумажных носителях закончилось в конце 1990-х гг., их заменили мультимедиа-издания на компакт-дисках, а на рубеже XXI в. – интернет-публикации на сайтах обладателей историко-культурного наследия. Тем не менее, в XX веке фотокопии стали единственным решением, обеспечившим исследователям «удаленный доступ» к памятникам письменности.

Сведения о фотокопиях из общего архивного фонда ЦВРК могут быть использованы в работе историков, востоковедов, тибетологов, фармацевтов для решения самых разнообразных исследовательских и образовательных задач. Однако в процессе источниковедческого изучения повторных воспроизведений подлинников, полученных техническим способом, возникает ряд проблем.

Прежде всего, особого внимания требуют палеографические и метрические характеристики. Практически во всех случаях фотокопия представляет подлинник в уменьшенном варианте, что определяется стандартными размерами фотобумаги или кадра фо-

топленки. Кроме того, колористический анализ текстов также невозможен – как правило, печать черно-белая. Невозможен и анализ палеографических особенностей бумаги. В распоряжении исследователя имеется собственно текст и почерк (или особенности ксилографа). В некоторых случаях текст не имеет топографических архивных указаний, что требует дополнительных исследований.

Часть источников, о которых шла речь, не могут использоваться для осуществления полноценного исследования «ab incunabulis» в силу очевидных источниковедческих причин: неполноты и избирательности представленных комплексов документов, невозможности осуществления анализа достоверности и адекватности фотокопий подлинникам, неточностей археографического описания подлинников. Возможно, со временем возникнет особый вид библиографии, поскольку очевидно, что ни действующий ГОСТ 7.82-2001, ни общепринятые схемы археографического описания документов не дают возможности адекватно отразить информацию о фотокопийных ресурсах. Однако для решения задач историографического характера и создания информационных ресурсов по историко-культурной тематике, использование данного массива источников вполне приемлемо.

Литература и источники

1. Исторический выбор: Россия – Бурятия в XVII - первой трети XVIII века: Документы и материалы. Иркутск: Отгиск, 2014. 784 с.

2. Общий архивный фонд Центра восточных рукописей и ксилографов ИМБТ СО РАН (ОАФ ЦВРК). Д. 1746. Л. 1-101.

3. ОАФ ЦВРК. Д. 1762. Л. 1-68.

4. ОАФ ЦВРК. Д. 1885. Л. 1-47.

5. ОАФ ЦВРК. Д. 2075. Л. 1-11.

6. ОАФ ЦВРК. Д. 2092. Л. 1-35.

7. ОАФ ЦВРК. Д. 2114. Л. 1-34.

8. ОАФ ЦВРК. Д. 2120.

9. ОАФ ЦБРК. Д. 2122. Л. 1- 310.
10. ОАФ ЦБРК. Д. 2161. Л. 1-34.
11. ОАФ ЦБРК. Д. 2353. Л. 1-16.

References

1. Istoricheskii vybor: Rossiia-Buriatiia v XVII – pervoi treti XVIII veka: Dokumenty i materialy. Irkutsk: Ottisk, 2014. 784 s.
2. Obshchii arhivnyi fond Tsentra vostochnykh rukopisei i ksilografov IMBT SO RAN (OAF TsVRK). D. 1746. L. 1-101.
3. OAF TsVRK. D. 1762. L. 1-68.
4. OAF TsVRK. D. 1885. L. 1-47.
5. OAF TsVRK. D. 2075. L. 1-11.
6. OAF TsVRK. D. 2092. L. 1-35.
7. OAF TsVRK. D. 2114. L. 1-34.
8. OAF TsVRK. D. 2120.
9. OAF TsVRK. D. 2122. L. 1- 310.
10. OAF TsVRK. D. 2161. L. 1-34.
11. OAF TsVRK. D. 2353. L. 1-16.